


WORD@WORK

道耕



HELP
UKRAINE

ARISE: LIFTING UP OTHERS

With God's Word

兴起：用上帝的话语激励他人

A Christian Gift Shop with a Difference

JUNE TO SEPTEMBER PROMOTION

Olea Essence
FROM THE SEA OF GALILEE

The **best of olive oil** from the Sea of Galilee - Israel, Olea Essence offers a range of fully natural olive oil skincare and household products - free of artificial scents and colours, SLS/SLES, parabens, phthalates, and mineral oils, among other known irritants and additives. It's natural, eco-responsible, gentle and free from animal cruelty.

SPECIAL OFFER
55% OFF

WITH A PURCHASE OF
REHABILITATION SKIN
CREAM *AND* ANY OF
THESE 11 ITEMS!



**22%
OFF**
dōTERRA
ITEMS

dōTERRA
Wellness Advocate

The dōTERRA Essential Oil Difference -
Certified Pure Therapeutic Grade (CPTG).
DoTERRA [doh-teh-ah] aptly means
"Gift of the Earth" in Latin.



MISSION 我们的使命

To make the Word of God known to all peoples by making it available through the work of translation and publishing, accessible through distribution and literacy programmes, and credible through engagement and advocacy.

通过圣经翻译、圣经出版，让世人都能够接触到圣经；通过圣经分发、圣经教育，让世人都能够领受到圣经；通过圣经触动与实践、圣经倡导，让世人都能够信靠圣经。

VISION 愿景

To localise the global Bible Mission and internalise global best practices.

将全球圣经宣教本地化，将全球成效经验实践化。

AFFILIATES 所属机构

Member, United Bible Societies;
Associate Member, National Council of Churches of Singapore;
Member, Evangelical Alliance of Singapore.

联合圣经公会成员；新加坡基督教全国教会理事会附属会员；新加坡福音派联盟会员

CONTACT US 联络我们

7 Armenian Street, Bible House,
Singapore 179932
Tel: 6337 3222 • Fax: 6337 3036
Email: info@bible.org.sg
Website: www.bible.org.sg

BRC@Armenian 圣经资源中心@亚美尼亚

7 Armenian Street, Bible House, #01-01, Singapore 179932 • Tel: 6304 3771 • Email: brc@bible.org.sg
MON: 11am–7pm, **TUE:** 10am–8pm,
WED-FRI: 10am–7pm, **SAT & SUN:** 10am–2pm,
Closed on Public Holidays

Patron Bishop Dr Gordon Wong	荣誉主席 黄昌荣荣督 (博士)
President Dr Lee Soo Ann	会长 李赐安博士
General Secretary Rev. Ezekiel Tan	总干事 陈业伟牧师
Bible Resource Centre Chiu Chan Pong*	圣经资源中心 招振邦*
Building & Facilities Joshua Eswaran*	设施与后勤 奕卓翊*
Centre for Advocacy, Relations & Engagement Joyder Ng	圣经倡导与实践中心 黄植春
Communications & Media Blaine Uy	通讯与传媒 魏秉恩
Finance & Donor Care Jacqueline Tan	财务与捐者关怀 陈玉珠
Human Resources & Corporate Services May Siow	人事与行政 萧美美
Partnerships & Mission Development Aaron Fun	伙伴与宣教发展 范国良
Sower Institute™ for Biblical Discipleship Lisman Komaladi (English) Rev Gabriel Teo (Chinese)	道耕学院—门徒圣经培训 郭志励 (英文系) 张益民牧师 (华文系)
Sower Publishing Centre Alex Lim	道耕出版中心 林明强

*Acting 暂代

Advisor
Rev. Ezekiel Tan

Editor
Blaine Uy, Athena Cabanero

Writing Team
Melissa Wong, Maria Carolina, Calvin Koh, Jorge Luzar, Joel Chin (Intern)

Translators
Ong Paak Loey, Elise Chang, Joe Tsoi, Ps Grace Deborah Samuel, Karen Luo, Katherine Guo, Ruth Wang, Cindy Zhang

Designers
AJ Tabino, Shellanie Cane, Glydelle Therese, Seow Peck See, Jeslyn Seow

Printer
KHL Printing Co Pte Ltd



“In all things I have shown you that by working hard in this way we must help the weak and remember the words of the Lord Jesus, how he himself said, ‘It is more blessed to give than to receive.’” —Acts 20:35

The past few years have been challenging—be it in our own lives or the world we live in. In 2022, we continue to strive to make the Word of Hope come alive in helping those in need. Thus, the Bible Society is committed to mobilising every resource to support the Christian community and offer assistance to the destitute.

Next year, the Bible Society will commemorate a major milestone as we look forward to celebrating 200 years of the Bible Mission in Singapore since 1823. This year also marks our 185th anniversary since our official registration in 1837. The Bible Society has undergone numerous changes since then, but remains steadfast in spreading the Word of God and equipping many to go forth as witnesses of Christ.

The theme for Word@Work in 2022 is **Arise & Shine**, inspired by Isaiah 60 which calls us to arise in response to our Redeemer, and henceforth, shine His light in all we do. This issue focuses on **Arise**. In the way Christ bears our burdens and cares for the least amongst us, the Bible Society works closely with our sister Bible Societies and other evangelical communities to provide practical help through our Holistic Missions to disadvantaged communities in Ukraine and Asian countries affected by natural calamities.

Your partnership and support in the Bible Mission enables us to be a channel of blessing to all those around us, so that many more lives will be uplifted by the Word of God!

“我凡事给你们作榜样，叫你们知道应当这样劳苦，扶助软弱的人，又当纪念主耶稣的话，说：‘施比受更为有福。’”——使徒行传20:35

诚然，过去几年颇受挑战——不只是自己的生活，我们身处的世界也富有挑战性。2022年，我们将继续努力帮助有需要的人，使“盼望的话语”活现出来。因此，圣经公会致力于调动资源来支持基督徒社群，并为穷困人士提供援助。

明年，公会将迎来一个重要里程碑。我们期待着庆祝自1823年以来在新加坡的圣经宣教200周年。1837年，新加坡圣经公会正式注册，所以今年也是公会的185周年。从那时起，圣经公会经历了众多变革，但是仍旧坚定不移地传播上帝的话语，装备众人迈前，成为基督的见证人。

2022年《道耕》期刊的主题是“兴起发光” (Arise & Shine)，以赛亚书60章激励我们，起来回应我们的救赎主，并从今以后在所做的一切事上为祂发光。本期的重点是“兴起”。正如基督担当我们的重担，照顾我们当中最微小的一个，我们与姐妹圣经公会及其他福音派团体合作，通过整全宣教向乌克兰和其他受自然灾害影响的亚洲国家的弱势群体提供实际帮助。

您在圣经宣教中的同工与支持，起到了关键作用，使我们能够成为祝福身边人的管道，让更多的生命因着上帝的话语得到激励！

In His grace 靠主恩典

EZEKIEL TAN 陈业伟

General Secretary 总干事

**Front Cover Caption**

The Ukrainian war has created the greatest humanitarian crisis of this generation, with millions displaced from their homes. The Bible Society of Singapore seeks to reflect the love of God through His Word by working closely with Ukrainian Bible Society and World Evangelical Alliance to be a channel of blessing to those suffering in Ukraine.

封面故事

乌克兰战争对这一代人造成了最大的人道主义危机，数百万人流离失所。新加坡圣经公会与乌克兰圣经公会和世界福音派联盟紧密合作，透过上帝的话语来体现祂的爱，成为祝福乌克兰难民的管道。

RIGHTS AND PERMISSION

Materials in this publication may not be reproduced in any form without written permission from the Publisher. Word@Work is a publication of The Bible Society of Singapore.

All information in our newsletter is correct at press time. The Bible Society of Singapore does not assume and hereby disclaims any liability to any party for any loss, damage, or disruption caused by errors or omissions.

Sower Institute, ETHOS Institute and WISE are trademarks of The Bible Society of Singapore. Bible Society, 圣经公会, Sheepography, IBEX and Sower are trademarks registered with the Intellectual Property Office of Singapore.

Unless otherwise indicated, all Scripture quotations are from The ESV® Bible (The Holy Bible, English Standard Version®), copyright © 2001 by Crossway, a publishing ministry of Good News Publishers. Used by permission.

All rights reserved.

除非另有说明，经文引自《和合本修订版》，版权属香港圣经公会所有，蒙允准使用。



(Left): Passionate youths and youth group leaders gathered to explore youth and faith related topics at YOUTH-reka. (Right): Virtual lectures and workshops were conducted by the Chinese track of Sower Institute for Biblical Discipleship during the pandemic.

Arise & Go FORTH: BUILDING WITH GOD'S WORD

“Arise, shine, for your light has come, and the glory of the Lord has risen upon you.”—Isaiah 60:1

The Word of God has a special way of motivating and providing strength whenever we might need it most. Knowing that God is watching over us can help us find the strength to arise and forge ahead.

Isaiah 60 presents a vision of hope and restoration, not just for the people of Israel, but for all nations. In verse 3, God calls us a city on a hill that cannot be hidden, to be the light of the world, reflecting God's presence to the world around us. His presence, character and our mission is light in the darkness of the world and in us. As Jesus has come to bring light, we, too, must spread the Gospel and bring light into a dark world.

Similarly, the Bible Society strives to make the Word of God known to all people by making it available through the work of translation and publishing, accessible through distribution and literacy programmes, and credible through engagement and advocacy. **The distribution of the first Protestant New Testament Bibles by Rev Robert Morrison,**

to the earliest Chinese migrant workers in Singapore in 1823, started the Bible Mission. In 2023, the Bible Society will commemorate 200 years of the Bible Mission in Singapore. This year, the Bible Society also celebrates its 185th anniversary since its official registration in 1837, which has been made possible through God's grace.

Through the years, the Bible Society has weathered storms but remained steadfast in spreading the Word of God. Since 2014, a holistic ministry has been established to support vulnerable and marginalised communities in Singapore and around the world, by providing them with holistic care and the hope from God's Word to rise up from their hardships.

Empowering People with Engagement Projects

With the need to be ready for the battles we face in front of us; be it in our personal lives or in the world around us, the Bible Society plays an important role in empowering people with the Word of God through its various initiatives so as to encourage and equip



(Top Left & Centre): *Colours of the Bible*—an annual art competition and exhibition—will be held throughout the year. (Bottom Left): *YOUTH-reka* is the first of many initiatives that the Youth Ministry of the Bible Society has organised for this year. (Top Right): The annual conference of *D6 2022* will follow the theme of *ReCalibrate* this year. In 2021, over 520 local and overseas participants joined the online conference on Zoom. (Bottom Right): *DECLARE*—a national Bible reading event—will be held in June this year.

everyone to take on life's challenges and live the life that God has intended us to live. On that note, the Bible Society has relaunched in-person Bible engagement programmes in April, following two years of shifting to digital initiatives due to COVID-19 regulations.

The book of Isaiah quotes: “Even youths shall faint and be weary, and young men shall fall exhausted; but they who wait for the Lord shall renew their strength.” **This year, the Youth Ministry of the Bible Society has attained a milestone by running its first in-person event called *YOUTH-reka*, focusing on encouraging youths and youth leaders to rise up in their faith and ministry. The ministry is also set to conduct more initiatives this year.**

Leading families to arise from their storms as they centre themselves in Christ, the Family Ministry of the Bible Society is organising *D6 Family Conference 2022*. Held on 29 and 30 July 2022, with the theme of *ReCalibrate*, this annual conference will expand on Deuteronomy 6 principles, strategies and healthy practices on generational discipleship and family ministry.

The Bible recounts the many times God has healed and restored His people, demonstrating His power and love that allows us to arise from sickness and oppression. The theme for this year's *Colours of the Bible* competition is *Healings in the Bible*. *Colours of the Bible* is an annual art competition and exhibition that is jointly organised by the Bible Society and The Embassy of Israel in Singapore and is held throughout the year. Participants are encouraged to share how God's healing inspires them through their artworks and illustrations.

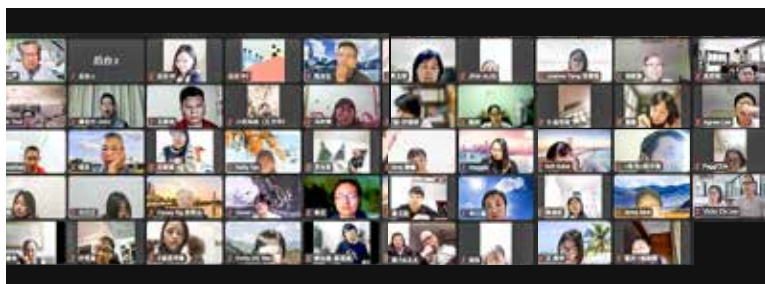
During the Lent season, Sower Publishing Centre—another ministry of the Bible Society—produced the 2022 Lent Devotional, which was commissioned by the National Council of Churches of Singapore in its 17th year running. Themed *Up from the Ashes, Hope will Arise*, it was published in hope that it would encourage many to break through their spiritual apathy, rise up and serve in the Kingdom of God.

In June this year, the Bible Society is organising its annual *DECLARE* event—a 72-hour long national Bible reading event—where believers from every tribe and tongue arise in unity to proclaim the entire Bible, blessing all nations in restoration to His perfect purpose. Last year, 90 nations and tongues represented over 800 readers worldwide, with 24,500 people reached online.

Building with God's Word in Different Languages

Making God's Word available in various languages has been one of the key pillars of the Bible Society's mission. In order to equip the Christian community with the Word of God for every good work, so that they may continue to go forth and be witnesses of Christ, the Bible Society has also been actively engaging people with God's Word through its language-based ministry programmes available in English, Chinese, Tamil, Filipino, and other languages.

In response to that, **Sower Institute for Biblical Discipleship (SIBD)—a ministry of the Bible**



(Top Left): CDC Mayor Denise Phua graced the *Love Your (Unseen) Neighbours* movement, a new initiative that SowCare supports to show care for the underprivileged communities in Singapore. (Right): MSF Senior Director Lee Kim Hua joined SowCare volunteers in distributing angbaos, roses and goodie bags during Valentine's Day. (Bottom Left): In 2021, the virtual lectures and workshops conducted by the Chinese track of SIBD benefitted nearly 30,000 people and reached more than 20 countries.

Society—endeavours to be a hub that actively conducts workshops, seminars and conferences in English and Chinese.

The *Encouragement Seminar*, one of the equipping sessions of the English track of SIBD, was an on-site event—amongst many others—that enabled participants to deepen their understanding of the Word of God and be uplifted as they see themselves in a new light. A strong line-up of course tracks are also set to be conducted this year, some of which include *Resilience Training*, *Leadership Series*, and *Trauma Healing*, all of which will be used to help Christians advance the Kingdom of God.

With the same missional call, the Chinese track of SIBD has also swiftly migrated their various lectures and workshops online since the pandemic, drawing in and benefitting nearly 30,000 people and reaching more than 20 countries last year.

Helping Others Rise Above Storms through Holistic & Community Initiatives

Especially in tough times, the Bible encourages us to step up in helping the poor among us. SowCare—the community service arm of the Bible Society—offers holistic ministries to serve and provide care for struggling communities in Singapore and beyond. Aligning with Jesus' heart for the poor and needy, SowCare has actively partnered with Hope Initiative Alliance (HIA) in a new movement called *Love Your (Unseen)*

Neighbours to care for the underprivileged communities in our nation, where they receive monetary gifts and goodie bags to help with their daily living. (More information on page 18)

Aside from local outreach, our holistic initiatives are also driven towards other nations who are suffering. Having obtained a permit by the Commissioner of Charities, the Bible Society worked closely with Ukrainian Bible Society and World Evangelical Alliance to send help to those suffering in Ukraine during the height of war and has continued to do so as they rebuild their nation. The Bible Society has also worked with our sister Bible Societies and the evangelical communities in the countries affected by natural calamities such as the Philippines, Cambodia, Bangladesh, India, and Sri Lanka to bring the Word of Hope and provide practical help that includes essential items and medical supplies to those in need. (More information on page 10-12)

Through the storms of life, we can hold on to God's promise that He is with us at all times (Deuteronomy 31:8). As we respond to God's call to rise up even in challenging times and make disciples of all nations, we continue to endeavour to bring God's Word through initiatives to uplift communities near and far, so that many more can receive the life-transforming Gospel.



Want to contribute to the Global Bible Mission? Scan the QR code to donate, or visit bible.org.sg/donate.



(左): 潘振江牧师(博士)于2022年4月13日在激励研讨会上分享。(右): 全国青年理事会总裁蔡大卫先生在4月的“YOUth-reka”活动上分享他参与青年工作的经验。

兴起、前行： 用上帝的话语建造

“兴起，发光！因为你的光已来到，耶和华的荣光发出照耀你。”

——以赛亚书60:1

在我们最需要的时候，上帝的话语总以特殊的方式激励和赐力量予我们。体验上帝的眷顾能帮助我们得力并奋勇前行。

以赛亚书60章描述了盼望和复兴的异象，这异象不仅是给以色列人，也是给所有人的。在第3节中，上帝称我们为山上不能隐藏的城，让我们成为世上的光，向世界彰显上帝的同在。祂的同在、性情和我们的使命，是黑暗世界的一束光。正如耶稣将光明带入世界，我们也必须传扬福音，给黑暗的世界带来光明。

相应地，圣经公会通过翻译和出版工作推动圣经的可用性，圣经分发和识字班推动圣经的可及性，触践和倡导项目推动圣经的可信性，这些事工让所有人都

知晓上帝的话语。圣经宣教开始于1823年罗伯特·马礼逊牧师 (Rev Robert Morrison) 向早期新加坡华工分发的第一本新约圣经。2023年，圣经公会将纪念新加坡圣经宣教200周年。圣经公会于1837年正式注册，今年也将迎来185周年庆，这一切都是上帝的恩典。

多年来，圣经公会历经风雨，仍坚定不移地传播上帝的话语。自2014年以来，公会成立了整全事工，以支持新加坡及世界各地的弱势和边缘群体，为他们提供整全关怀和来自上帝话语的盼望，让他们能从困境中站立起来。



(左上): 2022年D6家庭事工大会的主题是“reCalibrate重新出发”。(左下): DECLARE 宣告——全国性的圣经朗读活动在今年6月举行。(右上): 圣经色彩——年度艺术竞赛和展览于2022年3月起举行。(右下): 2021年, 道耕学院华文系开展的线上课程和研讨会让近3万人受益, 遍及20多个国家。

触践项目赋能予人

人们需要为面临的争战做好准备。圣经公会借着各种活动以上帝的话语帮助、鼓励、装备人们迎接生活中的挑战, 过上帝想让他们过的生活。不论人们面对来自个人生活或周围世界的争战, 圣经公会都发挥了重要作用。因此, 冠病疫情两年后, 圣经公会于4月重启了线下圣经触践项目。

以赛亚书说: “就是年轻人也要疲乏困倦, 强壮的也必全然跌倒。但那等候耶和华的必重新得力。”今年, 圣经公会的青少年事工取得了里程碑式进展, 举办了第一次YOUth-reka线下活动, 鼓励青少年和青少年领袖在信仰和事工上兴起。此外, 青少年事工也将积极开展更多活动。

为引导家庭从风暴中站立, 聚焦于基督, 圣经公会家庭事工将于2022年7月29日至30日举办D6家庭事工大会, 主题为“重新出发”。此次大会将分享申命记6章的原则, 拟定今时今日世代门徒培训和家庭事工的策略及最佳实践方法。

圣经多次记载上帝医治和重建祂的子民, 因着祂的大能和慈爱, 得以摆脱困苦和压迫。今年“圣经色彩”的主题是“圣经中的医治”。“圣经色彩”是由圣经公会

和以色列驻新加坡大使馆联合举办的年度艺术竞赛和展览。我们鼓励参与者通过艺术作品和插画分享上帝的医治所带给他们的激励。

在大斋节期, 圣经公会属下道耕出版中心连续17年受新加坡基督教全国教会理事会的委托, 出版《大斋节期灵修思语》。今年的主题是“从灰烬中, 盼望升起”, 祈愿此书的出版能鼓励许多人打破灵性的冷漠, 起来在上帝的国度中积极事奉。

今年6月, 圣经公会将举办年度圣经“宣告”, 这是一个72小时的全国性读经活动, 来自各民族各语言的信徒同心宣读整本圣经, 祝福所有国家恢复祂的完美旨意。去年, 全世界有800多名朗读者, 代表90个国家和语种参加了活动, 在线接触人数达到2万4500人。

以不同语文的圣经装备信徒

圣经公会的使命之一是提供不同语言版本的圣经, 让基督徒群体在上帝的话语中得到装备、预备行各样的善事、奋起为基督做见证。圣经公会还积极通过其语言事工项目, 让人们了解上帝的话语。目前已有英语、华语、淡米尔语、菲律宾语等语言版本。

为此, 圣经公会属下的道耕学院圣经门徒培训事工



在“爱你（未见）的邻舍”行动中，耕心积极与希望工程联盟合作，关爱新加坡的贫困社群。

积极举办中英文讲习班、研讨会和会议。道耕学院的英文系举办了激励研讨会，让参与者加深理解上帝的话语，以新的视角看待自己。道耕学院今年还将开设一系列课程，其中包括抗压训练、领导力和创伤医治，所有课程都在于帮助基督徒拓展上帝的国度。

带着同样的使命呼召，事实上，自冠病大流行以来，道耕学院华文系也迅速开展了各种线上课程、讲座和讲习班。去年有近3万人参与并从中受益，遍及20多个国家。

通过整全和社区倡议帮助他人战胜风暴

尤其是在困难时期，圣经鼓励我们加紧帮助我们中间的穷困人。圣经公会的“耕心”社区服务事工提供整全事工，服事和关怀新加坡与其他地区陷入困境的社群。带着主耶稣关爱穷乏人的心，“耕心”积极与希望工程联盟 (Hope Initiative Alliance) 合作，开展了一项名为“爱你（未见）的邻舍”的行动，关怀本国的贫困群体，送出爱心红包和礼包帮助他们应付日常生活。（更多信息参见第19页）

除了本地的外展活动，圣经整全倡议也面向其他有困难的国家和地区。在获批国家福利理事会的筹款准证后，圣经公会与乌克兰圣经公会以及世界福音派联盟紧密合作，在战争高峰期向乌克兰难民们提供帮助，

并在他们重建家园之际继续提供协助。此外，圣经公会也与菲律宾、柬埔寨、孟加拉国、印度和斯里兰卡等受自然灾害影响的国家的姐妹圣经公会以及福音派群体合作，给灾民带去盼望的话语，并为有需要的人们提供基本物资和医疗用品的实际帮助。

（有关这些倡议的更多信息参见第13至15页）

在生活的风暴中，我们可以紧紧抓住上帝的应许，因祂一直与我们同在（申命记31:8）。我们要回应上帝的呼召，即使在充满挑战的时代也要奋起，使万民作主的门徒。我们将继续努力通过各种倡议来传播上帝的话语，帮助远近的社区，让更多人接受改变生命的福音。



想为全球圣经宣教贡献一己之力？

请扫描二维码捐款，或上网

bible.org.sg/donate。



Rising Above

THE STORM

“But you, dress yourself for work; arise, and say to them everything that I command you. Do not be dismayed by them, lest I dismay you before them. And I, behold, I make you this day a fortified city, an iron pillar, and bronze walls, against the whole land, against the kings of Judah, its officials, its priests, and the people of the land. They will fight against you, but they shall not prevail against you, for I am with you, declares the Lord, to deliver you.” —Jeremiah 1:17-19

Often, it is in the midst of the storms in our life when we really recognise our desperate need for a Saviour. We long for someone to pull us from the turbulent water sucking us into its murky depths. Our hearts call out for someone to save us.

Many a time, Jesus comes to our rescue like He did for the disciples who were caught in a boat rocking in the waves of a lake during a violent storm. The significance of Jesus calming the storm as recounted in the Gospels is pertinent to what’s happening in our world today and is evidence of God’s love for us. Global crises like the COVID-19 pandemic, Asian floods and wars have a significant impact on our lives. In troubling times, the intense surges of emotion within us are due to our humanity, while the chaotic circumstances around us are beyond our control.

But do we have more faith in the storms of life than in the mercy and grace of God? Let us arise in faith, for Scripture says that those who put their trust in God are immovable like Mount Zion (Psalm 125:1).

Arising to Help Those Affected by War

The unprecedented crisis caused by the ongoing violent war in Ukraine has had grave impact on the entire nation of 43 million people. Fear and uncertainty has gripped the nation since Russia’s large-scale military invasion on 24 February 2022.

Rostyslav Stasyuk, from the Ukrainian Bible Society, updates on the situation on 1 March: “Today, Kharkiv, Kyiv and many other cities and towns have suffered from especially heavy and violent shelling with dozens of Ukrainians killed and injured. There is massive damage to people’s homes and infrastructure.”

As of May 2022, a relentless bombardment of the country’s cities and towns has led to more than 3,380 civilian deaths, destroyed civilian infrastructure, and forced more than 5.8 million people to flee the Ukraine border to neighbouring countries such as Poland, Romania and Hungary, forming Europe’s largest refugee crisis since World War II. Host countries and



(Left): Volunteers distributing food and basic supplies to refugees at the Ukrainian border. (Right): A staggering number of Ukrainians have requested for Bibles and Scripture materials to be distributed.

aid agencies are trying to meet the astounding needs of these refugees, most of whom are women and children. Over 7.7 million people are also internally displaced within Ukraine, forced to take refuge in safer regions or in subway shelters. Many elderly or disabled people and other vulnerable populations that don't have the ability to flee are left behind.

All of this is exacerbating the humanitarian catastrophe on the ground in Ukraine, as shelling cuts off power stations and other supply lines, effectively trapping people within war zones in sub-zero temperatures without electricity or water, and with dwindling food, fuel, and medical supplies.

"Colleagues from the Southern branch in Kherson, which is currently surrounded by the enemy forces and experiencing food and fuel shortages, visited local bomb shelters with Scriptures and humanitarian aid to bring encouragement to people staying there. Our team also continues serving in Kyiv," says Rostyslav Stasyuk.

Having been granted the Commissioner of Charities permit for fundraising, the Bible Society is targeting to raise \$200,000 to help at least 2,000 families and has gathered more than \$150,000 in funds so far to support these victims by providing humanitarian relief to meet their basic needs and to alleviate the suffering and pains of this war by giving them hope in the midst of war, so that they may rise from the ashes.

The funds raised in this campaign have been used to help over a thousand families and have been utilised for food, household essentials, first aid and medicine, clothes and blankets, accommodation and transport. We will also provide financial resources for the Ukrainian Bible Society to reach its goal of providing 56,000 Bibles to Ukrainians, as it received a staggering number of requests for Bibles.

It is the Bible Society's prayer that God's Word will bring comfort, peace and reconciliation to the Ukrainians. We hope to be a channel of help to the

people of Ukraine, as we have worked closely with the Ukraine Bible Society and World Evangelical Alliance and continue to do so to provide hope and assistance in rebuilding their nation. To donate to this worthy cause, visit bible.org.sg/donate.

Helping Flood-stricken Countries Rebuild their Lives

During the monsoon season each year, most Asian countries such as Cambodia, the Philippines, Bangladesh, India, and Sri Lanka experience torrential rains that cause heavy flooding. In 2020 alone, storms and typhoons caused flash floods and landslides, destroying many infrastructures, including residences, agricultural land, hospitals, and schools. As a result, many were killed, injured or went missing. Over 8.5 million people had been affected in all, with two million forced to evacuate their homes.

As these countries attempt to emerge from the catastrophic damage caused by floods and landslides that were triggered by multiple tropical storms striking in quick succession in the last quarter of 2020, **The Bible Society of Singapore has worked closely with our sister Bible Societies of affected regions to provide holistic assistance to the communities in need. The Commissioner of Charities permit we have obtained has enabled us to gather more**

than \$130,000 in funds. The funds have been used to provide humanitarian relief and hope to those suffering, to enable them to rise from the devastation and rebuild their lives.

A Channel of Blessing to the Destitute

But the situation remains dire and there is continual need for aid to the people in these countries and for them to receive the hope of the Gospel. Just as how your immense support has raised more than \$300,000 for humanitarian relief in Myanmar, where we provided Bibles and basic commodities such as food, drinking water and cooking essentials to the people in Myanmar, we invite you to continue partnering with us as we reach out to one another with God's love, arising in unity as one Body of Christ.

As the Bible Society continues to work closely with our sister Bible Society and evangelical communities in these affected regions, our prayer is that the Word of God will bring divine peace and perseverance that will remain in the hearts of those suffering, even through troubled times.



Want to contribute to the Global Bible Mission? Scan the QR code to donate or visit bible.org.sg/donate.



The Bible Society has raised nearly \$20,000 in funds to provide humanitarian relief to the Asian countries impacted by floods.



飞越风暴

“所以你当束腰，起来，将我所吩咐你的一切话都告诉他们；不要因他们惊惶，免得我使你在他们面前惊惶。看哪，我今日使你成为坚城、铁柱、铜墙，对抗全地和犹太的君王、官长、祭司，并这地的百姓。他们要攻击你，却不能胜过你，因为我与你同在，要拯救你。这是耶和华说的。”——耶利米书1:17-19

通常，只有处在生活的风暴中，我们才会意识到迫切需要一位救主。我们渴望有人能将我们从汹涌的大水中拉出来——这漩涡正将我们吸入它阴暗的深处。我们的内心呼喊，盼望有人来拯救。很多时候，耶稣前来搭救我们，就像祂当年拯救被困在风浪中颠簸的那艘船上的门徒们一样。福音书中记载了耶稣平静风浪的神迹，它的意义与当今世界正在发生的事情相似，也是上帝爱我们的证据。冠病大流行、亚洲洪灾和战争等全球性危机对我们的生活产生了重大影响。处于动荡的时代，因着我们的本性，以及我们无法控制身边混乱的环境，我们的情绪会产生强烈的波动。

但是，与上帝的怜悯和恩典相比，难道我们对生命的风暴更有信心吗？让我们凭信心站立，因为圣经上说：“倚靠耶和华的人好像锡安山永不动摇”（诗篇 125:1）。

起来帮助受战争影响的人

目前在乌克兰持续进行的暴力战争引发了空前的危机。俄罗斯自2022年2月24日对乌克兰大规模军事入侵以来，严重地影响了这个有4300万人口的国家，恐惧和不安一直笼罩着人民。

乌克兰圣经公会的同工罗斯季斯拉夫·斯塔修克 (Rostyslav Stasyuk) 于3月1日提供了当地的情况：“今天，哈尔科夫、基辅和许多其他城镇遭受了猛烈的炮击，造成几十人伤亡。房屋和基础设施受到严重破坏。”

截至2022年5月，俄罗斯对乌克兰城镇的无情轰炸已造成超过3,380名平民死亡，民用基础设施遭到破坏，超过580万人逃离乌克兰前往波兰、罗马尼亚和匈牙利等邻近国家，这是欧洲自二战以来最大的难民危机。收容国和援助机构



(左) 志愿者们在乌克兰边境向难民分发食物和基本用品。(右) 乌克兰难民在摩尔多瓦的一个难民收留中心寻求庇护。

一直在努力满足这些难民的巨大需求，其中大多数是妇女和儿童。乌克兰境内也超过770万人流离失所，被迫到更安全的地区或地铁里的庇护所避难。许多老年人、残疾人和其他没有能力逃离的弱势群体只能留在危险区域。

这一切都加剧了乌克兰的人道主义灾难，炮击摧毁了发电站和其它供应线，把人们困在零度以下的战区，没有供电、水供，食物、燃料和医疗用品也越来越少。

"赫尔松南部目前被敌军包围，粮食和燃料短缺，那里的同工带着圣经和人道主义援助物资去了当地的防空洞，鼓励留在那里的人。我们的团队也继续在基辅服事。" 罗斯季斯拉夫·斯塔修克说。

获得国家福利理事会的筹款准证后，圣经公会的目标是为2000个家庭筹集20万元，迄今已筹集了超过15万元的资金，为灾民提供人道主义救援，

满足他们的基本需要，给予他们希望，减轻他们在战争中所受的痛苦和伤害，让他们从灰烬中重新站起来。

这次活动筹集的资金已用于帮助了超过1000个受影响的乌克兰家庭用于购买食品、生活必需品、急救品和药品、衣服和毛毯，以及住宿和交通费。我们还将为乌克兰圣经公会提供财政资源，实现向乌克兰人提供5万6000本圣经的目标，因为乌克兰圣经公会收到了数量惊人的圣经请求。

圣经公会祈求上帝的话语能够给乌克兰人带来安慰、平安与复和。我们希望成为帮助乌克兰人民的管道，并与乌克兰圣经公会以及世界福音派联盟密切合作，为重建他们的国家提供希望和帮助。若您有意为这项有价值的事工捐款，请上网 bible.org.sg/donate。

帮助遭受洪水灾害的国家重建家园

在每年的季风季节，柬埔寨、菲律宾、孟加拉国、印度和斯里兰卡等大多数亚洲国家都会遭遇暴雨，引发严重洪水灾害。仅在2020年，风暴和台风就引发了山洪和山体滑坡，毁坏了许多基础设施，包括住宅、农田、医院和学校。许多人因此丧生、受伤或失踪。总计有超过850万人受到影响，其中200万人被迫离开家乡。

2020年最后一个季度内接连出现的多场热带风暴引发了洪水和山体滑坡，受到影响的国家在努力修复这些自然灾害造成的灾难性破坏。新加坡圣经公会与受灾地区的姐妹圣经公会密切合作，为有需要的地区提供全面援助。我们获得的国家福利理事会的筹款准许使我们筹集到超过13万元的资金。这些资金

已为受灾者提供人道主义救济和希望，使他们能从灾难中复苏，重建生活。

成为祝福穷困人的管道

情况依然严峻，这些国家的人民需要持续获得援助，也需要不断得到福音的盼望。您的爱心捐献为缅甸的人民筹集了超过30万元的人道主义援助，为他们送去圣经和基本用品，如食物、饮用水和烹饪必需品。我们邀请您继续以上帝的爱彼此连接，在基督里团结起来，共同携手合作。

圣经公会将继续与这些受影响地区的姐妹圣经公会以及福音派群体密切合作，祈愿上帝的话语在这段艰难时期依然带来神圣的平安和坚韧。



想为全球圣经宣教贡献一己之力？
请扫描二维码捐款，或上网
bible.org.sg/donate。



圣经公会已筹集近2万元资金，为受洪水影响的亚洲国家提供人道主义援助。

Prayer Requests

代祷之窗

SINGAPORE 新加坡

Please pray for D6 2022, an annual family conference that encourages the Church and home to work together to implement generational discipleship in the family, which is set to be held in late July. Pray that couples, families, Church and ministry leaders will be impacted by this conference to bring forth the principles of Deuteronomy 6 into their homes.

请为今年7月下旬举行的年度D6家庭事工大会代祷。大会旨在鼓励教会和家庭协力同工，在家庭中实行世代门徒培训。祈愿这次大会对夫妻、家庭、教会和事工领袖产生影响，与会者能将申命记6章的原则带进他们的家中。



INDONESIA 印度尼西亚

Praise the Lord that with the publication of the Walak New Testament, now Walak people can read God's Word in the language of their hearts. Prayers to sustain their challenging journey ahead will be needed as the translation team continues translating the whole Bible into the Walak language.

赞美主！随着瓦拉克语新约圣经的出版，瓦拉克人现在可以用他们的母语阅读上帝的话语。当翻译团队继续将旧约圣经翻译成瓦拉克语时，让我们在祷告中纪念他们充满挑战的翻译旅程。



ISRAEL 以色列

As The Bible Society in Israel works on creating a true-to-original rewriting of the Old Testament in Modern Hebrew, pray for all the people involved in this very challenging project. Also pray that hearts will be changed as more people get to understand the Word of God through a project such as this.

以色列圣经公会正致力于用现代希伯来语原汁原味地重写《旧约》，请为所有参与这项极具挑战性的团队代祷。也求主改变人心，让更多人通过这样的项目明白上帝的话语。



"The eyes of the Lord are toward the righteous and his ears toward their cry."—Psalm 34:15

“耶和华的眼目看顾义人，他的耳朵听他们的呼求。”——诗篇34:15



用上帝的话语 激励 以色列的青少年和儿童

"Above all, keep loving one another earnestly..." —1 Peter 4:8a

"最要紧的是彼此切实相爱……" ——彼得前书4:8上

Youth and children form the main social fabric of many villages and towns in Galilee, Israel. However, social anxieties, lack of hope, and violent attacks are on the rise among the youth and children. Churches are ill-equipped in addressing their escalating challenges.

In trying to address violence at schools, Arab Israeli Bible Society (AIBS) seeks to work directly with schools and churches in engaging the youth and children through Bible-based programmes of Christian values in dealing with their feelings, faith, and hope. This includes Scripture distribution, Bible summer camps, and Bible quizzes designed specifically to engage these young people.

We must arise to help these youth and children who are experiencing hardships, through family-oriented ministry to influence the youth and children at schools and their families with the Word of God. This will help to bring them hope and provide them with Biblical tools for which to face the storms of life and rise from their difficult challenges.

With your generous support, The Bible Society of Singapore will partner with our sister Bible Societies to help the marginalised youth and children, students with learning disabilities and special needs by sharing the love of Christ to build a better future through God's Word. Together, we can make a difference in the lives of many others. To God be the glory!

Mr Aaron Fun

Associate Director, Partnerships and Mission Development
The Bible Society of Singapore

青少年和儿童是以色列加利利许多村庄和城镇的主要社会结构。然而，社会焦虑、缺乏盼望、少数民族增多和暴力袭击在年轻人中不断增加，而教会因装备不足，无法应对他们日益增添的挑战。

在试图解决学校的暴力问题时，阿拉伯-以色列圣经公会寻求与学校和教会直接合作，让青少年和儿童参与以圣经为根基的基督教教育和价值观项目，以处理情感需求、面对改变、建立信仰和带来盼望。其中包括分发圣经、解决校园暴力、举办圣经夏令营及专为青少年设计的圣经类测验。

我们必须兴起，通过开展以家庭为导向的事工，用上帝的话语影响学校的年轻人和他们的家人，帮助他们渡过难关，就像帮助那些生活在加利利的年轻人一样。这将给他们带来盼望，并透过提供研经工具，让他们直面生活中的风暴和不断增加的挑战。

有了您的慷慨支持，新加坡圣经公会将与我们的姐妹圣经公会合作，通过分享基督的爱，帮助边缘青少年和儿童、有学习障碍和特殊需要的学生，透过上帝的话语建立更美好的未来。只要齐心协力，我们都可以发挥影响力，为许多人的生命带来改变。愿荣耀归于上帝！

范国良

新加坡圣经公会
伙伴与宣教发展副主任

Inspired to make a difference? You may mail us a cheque, made payable to **The Bible Society of Singapore**, using the enclosed envelope. You may also visit **bible.org.sg/donate** or **bible.org.sg/volunteer** to learn more about how you can partner with us in the Bible Mission.

您是否受激励，想要贡献一己之力？请用夹页中的信封邮寄支票给我们，抬头请写 **The Bible Society of Singapore**。您也可以上网 **bible.org.sg/donate** 或 **bible.org.sg/volunteer**，进一步了解如何与我们在圣经宣教事工上同工。

Scan to Donate
扫描二维码捐款





(Left): Volunteers of the Love Your (Unseen) Neighbours movement joined hands together in doing good for the community. (Top Right and Bottom): Sowcare celebrated Chinese New Year with the rough sleepers at S3P@Armenian.

SEEING OUR (UNSEEN) NEIGHBOURS AMID DARK TIMES

“Bear one another’s burdens, and so fulfil the law of Christ” - Galatians 6:2

While the pandemic has impacted all of us in some way or another, it has magnified the inequalities within society. As a result, the most vulnerable groups in society have been heavily affected. Many people are struggling to find support to survive and stay well.

This is where SowCare—the community service arm of the Bible Society—plays a vital role by partnering with Hope Initiative Alliance (HIA) to help the vulnerables to rise above the storms of life and overcome their loneliness and struggles by connecting with them in meaningful ways.

Just as God took on human flesh in an incarnation of Jesus Christ to uplift and free us from the bondage of sins, we should uplift and help the needy in our community, even in our own neighbourhoods. **During festive seasons such as Hari Raya Puasa, Christmas Day, and Easter Sunday, SowCare works closely with the Ministry of Social and Family Development (MSF), HIA and other partners to organise various activities for the rough sleepers, needy elderlies and the unseen community around us such as the cardboard collectors—from distribution of cash, free meals and goodie bags, to befriending sessions.** This Hari Raya Puasa, a sumptuous buffet dinner at a restaurant was organised for the rough sleepers residing at S3P@Armenian to lift their spirits and help them feel a part of the larger community.

We heard a wonderful testimony shared by our homeless shelter manager. *“I see friendships blossoming over here, which is wonderful because they have always been alone outside sleeping on the street. Now they can find friends here,”* she said.

Apart from that, one of the S3P (Safe Sound Sleeping Places) stayers also shared on one of our engagement activities: *“Ever since I knew about Jesus, my life has never been the same.”*

All these initiatives are then further developed to sow care for the underprivileged kids through **The Alphabet Project (TAP)**, where Read Write Tell training or coaching and a national competition are organised to help needy kids. In addition, inoculation exercises and bone density health screenings are also being carried out to provide further assistance to the needy elderly.

These are acts of love to show compassion and empathy for people who are in a less well-off state than us—an opportunity to fulfil Jesus’ command for all of us to reach out and provide hope to those in need.



Scan QR code or visit sowcare.sg or follow us on [facebook hopeinitiativealliance](https://www.facebook.com/hopeinitiativealliance) and [instagram hia.sg](https://www.instagram.com/hia.sg) for the latest updates.



(左): 中区市长潘丽萍女士和希望工程联盟主席陈业伟牧师向贫困老人派送生活用品。(右上): 爱你 (未见) 的邻舍行动的志愿者们一起为社区做善事。(右下): “耕心”与亚美尼亚社区安宿处的露宿者欢庆农历新年。

在黑暗时刻，看见我们 (未见)的邻舍

你们各人的重担要互相担当，如此，就完全了基督的律法。”——加拉太书6:2

疫情大流行或多或少影响了我们所有人的生活，也加剧了社会的不平等。而社会中最脆弱的群体则受到了严重影响。许多人正在竭力寻求支持，以生存和活得健康。

圣经公会“耕心”(SowCare)社会服务事工在与希望工程联盟的合作中起到了至关重要的作用。通过有意义的方式与弱势群体联系，帮助他们超越生活的风暴、克服自身的孤独和挣扎。

正如上帝藉着耶稣道成肉身来鼓舞并释放我们脱离罪恶的捆绑，我们也要在社区、邻里中鼓励和帮助有需要的人。在节日期间，如开斋节、圣诞节和复活节，“耕心”与社会及家庭发展部、希望工程联盟及其伙伴密切合作，向无家可归者、贫困的老年人及拾荒者们分发现金、免费膳食和礼包，并与他们结为朋友。今年开斋节，我们为住在亚美尼亚社区安宿处的露宿者安排了一次丰盛的自助晚餐。希望借此鼓舞其心志，让他们深切感受到节日的温暖与关爱。我们听到一位管理社区安宿处经理的美好见证。她分享：“我看到友谊在这里开花

结果，这是非常棒的，因为露宿者以往总是孤独地睡在街上。现在他们在这里找到了朋友。”

除此之外，一位社区安宿处的留宿者在一次参与的活动中分享：“自从我认识了耶稣，我的生命不再一样了。”

所有这些举措将进一步通过**字母项目(The Alphabet Project)**向贫困儿童播撒关爱，藉着组织说、读、写培训或辅导和举办全国性比赛，帮助有需要的儿童。此外，我们也开展了接种疫苗行动和骨密度健康检查，为有需要的老年人提供进一步的援助。

这些都是“耕心”以爱为行动，向比我们更贫困的人们表示怜悯和同情，正是践行耶稣的吩咐：我们各人要向那些有需要的人伸出援手和带给他们盼望。



扫描二维码或上网 sowcare.sg 或在社交媒体
 hopeinitiativealliance
 和 [hia.sg](https://www.instagram.com/hia.sg) 关注我们的最新动态。

Uplift and Empower the Lives of Our Guest Workers in Singapore

Most guest workers have been in Singapore for the past two years, away from their families back home, so they can provide a better future for themselves and their loved ones. The pandemic has exacerbated their feelings of despair, hopelessness and loneliness.

However, we thank God for His love and protection towards the guest workers in our midst, as various initiatives have been conducted by SowCare, the community service arm of the Bible Society, in partnership with the Alliance of Guest Workers Outreach (AGWO)—a movement of Hope Initiative Alliance (HIA)—to bless the guest workers amidst the struggles caused by the pandemic these few years.

As the government has slowly eased the safety measures for the guest workers living in dormitories, it is the Bible Society's aim to continue empowering the guest workers with God's Word, to rise above the storms of life together **through our outreach efforts, such as the weekly engagement activities and education classes in various Recreation Centres (RCs). In addition, Christian services have also been conducted through partnership with churches. As a result, hundreds of them gave their lives to Jesus Christ. Many of the guest workers also feel blessed and grateful for these initiatives.**

"The guest workers are facing tough situations due to COVID-19, hence all the events and activities organised by AGWO really make them happy", says Mr Siva Kumar,

a volunteer of AGWO who used to be a guest worker as well.

As the Body of Christ, we ought to minister and testify God's everlasting love to the most vulnerable around us, especially to the guest workers. A holistic ministry for them has been the main focus of AGWO by partnering with various churches. **Through the Adopt-A-Dorm initiative, we engage churches to provide care for the guest workers in dormitories and to connect with them.** These initiatives enabled the guest workers to have deeper relationships with the community in Singapore, to make them feel included and cared for.

We also continue to befriend the guest workers who celebrate various festive seasons such as Ramadan, Hari Raya Puasa and Tamil New Year through distribution of cash, meals, care packs, and organising recreational activities for them. When we understand the heart of people, we can then serve them with Christ's love in relevant ways. These are all a continuation of many other efforts that we have been doing for the guest workers.

What can you do now to help the guest workers overcome their struggles in Singapore? Find out how you can contribute by visiting hia.sg or agwo.sg!

Scan QR code to learn more about past and future projects.





சிங்கப்பூரில் உள்ள நம் விருந்தினர் பணியாளர்களின் வாழ்க்கையை மேம்படுத்துதலும் பெலப்படுத்துவதும்

சிங்கப்பூரில் உள்ள விருந்தினர் பணியாளர்கள், கடந்த இரண்டு ஆண்டுகளாகத் தங்கள் குடும்பங்களை விட்டு வெளியேறி, தங்களுக்கும் தங்கள் அன்புக்குரியவர்களுக்கும் சிறந்த எதிர்காலத்தை வழங்குவதற்காக, அவர்களில் பலர் தொற்றுநோய் காரணமாக விரக்தி, நம்பிக்கையின்மை அல்லது தனிமை போன்ற உணர்வுகளை அனுபவிக்கின்றனர்.

எவ்வாறாயினும், எங்களிடையே உள்ள விருந்தினர் பணியாளர்கள் மீதான தேவனின் அன்பு மற்றும் பாதுகாப்பிற்காக நாங்கள் நன்றி கூறுகிறோம், ஏனெனில் பல்வேறு முயற்சிகளை சிங்கப்பூர் வேதாகம சங்கத்தின் சமூக சேவைப் பிரிவான சோவ்கேர் (SowCare), அலையன்ஸ் ஆஃப் கெஸ்ட் ஒர்க்கர்ஸ் அவுடர்ச் (AGWO) உடன் இணைந்து நடத்தியுள்ளது. அது ஒரு ஹோப் இனிவியேடிவ் அலையன்ஸ் (HIA) இயக்கம் - இந்த சில ஆண்டுகளில் தொற்றுநோயால் ஏற்பட்ட போராட்டங்களுக்கு மத்தியில் விருந்தினர் தொழிலாளர்களை ஆசீர்வதிக்க முயற்சிகளை எடுத்துள்ளது.

தங்குமிடங்களில் வசிக்கும் விருந்தினர் தொழிலாளர்களுக்கான பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளை அரசாங்கம் மெதுவாகத் தளர்த்தியுள்ளதால், விருந்தினர் ஊழியர்களுக்கு தேவனுடைய வார்த்தையின் மூலம் தொடர்ந்து அதிகாரம் அளிப்பது வேதாகமச் சங்கத்தின் நோக்கமாகும். பல்வேறு பொழுதுபோக்கு மையங்களில் (RCs) வாராந்திர ஈடுபாடு நடவடிக்கைகள் மற்றும் கல்வி வகுப்புகள் போன்ற எங்களின் அவுடர்ச் முயற்சிகள் மூலம் வாழ்வின் புயல்களுக்கு மேல் நாம் ஒன்றாக உயர் வேண்டும் என்பதே எங்கள் நோக்கம். கூடுதலாக, தேவாலயங்களுடன் கூட்டாண்மை மூலம் கிறிஸ்தவ சேவைகளும் நடத்தப்பட்டுள்ளன. இதன் விளைவாக, அவர்களில் நூற்றுக்கணக்கானவர்கள் இயேசு கிறிஸ்துவுக்காக தங்கள் வாழ்க்கையை ஒப்புக்கொடுத்தனர். பல விருந்தினர் பணியாளர்களும் இந்த முயற்சிகளுக்காக ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்களாகவும் நன்றியுடையவர்களாகவும் உணர்கிறார்கள்.

"கோவிட்-19 காரணமாக விருந்தினர் தொழிலாளர்கள் கடினமான சூழ்நிலைகளை

எதிர்கொள்கிறார்கள், எனவே AGWO ஏற்பாடு செய்த அனைத்து நிகழ்வுகளும் செயல்பாடுகளும் அவர்களை மிகவும் மகிழ்ச்சியடையச் செய்கின்றன" என்று AGWO-இன் தன்னார்வலர் திரு சிவ குமார் பகிர்ந்து கொண்டார்.

கிறிஸ்துவின் சரீரமாக, நம்மைச் சுற்றியுள்ள மிகவும் பாதிக்கப்படக்கூடியவர்களுக்கு, குறிப்பாக விருந்தினர் வேலையாட்களுக்கு நாம் தேவனின் நித்திய அன்பை ஊழியம் செய்து சாட்சியமளிக்க வேண்டும்.

Adopt-A-Dorm (ஒரு தங்குமிடத்தை தத்தெடுப்பது) முன்முயற்சியின் மூலம், தங்குமிடங்களில் உள்ள விருந்தினர் பணியாளர்களுக்கு பராமரிப்பு வழங்கவும் அவர்களுடன் தொடர்பு கொள்ளவும் தேவாலயங்களை நாங்கள் ஈடுபடுத்துகிறோம். இந்த முன்முயற்சிகள் விருந்தினர் பணியாளர்களுக்கு சிங்கப்பூரில் உள்ள சமூகத்துடன் ஆழமான உறவுகளை ஏற்படுத்தி, அவர்களை அக்கறையுடனும் உள்ளடக்கியதாக உணரவைத்தது.

ரம்ஜான், நோன்புப் பெருநாள் மற்றும் தமிழ்ப் புத்தாண்டு போன்ற பல்வேறு பண்டிகைக் காலங்களைக் கொண்டாடும் விருந்தினர் ஊழியர்களுடன் நாங்கள் தொடர்ந்து நட்புடன் பழகுகிறோம், அவர்களுக்கு பணம், உணவு, பராமரிப்புப் பொதிகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கு நடவடிக்கைகளை ஏற்பாடு செய்தல் மூலம் அவர்களை உற்சாகப்படுத்துகிறோம். மக்களின் இதயத்தை நாம் புரிந்து கொள்ளும்போது, கிறிஸ்துவின் அன்புடன் பொருத்தமான வழிகளில் அவர்களுக்கு சேவை செய்யலாம். இவை அனைத்தும் விருந்தினர் தொழிலாளர்களுக்காக நாங்கள் செய்து வரும் பல முயற்சிகளின் தொடர்ச்சியாகும்.

விருந்தினர் தொழிலாளர்கள் சிங்கப்பூரில் தங்கள் போராட்டங்களைச் சமாளிக்க இப்போது நீங்கள் என்ன செய்ய முடியும்? hia.sg அல்லது agwo.sg ஐப் பார்வையிடுவதன் மூலம் நீங்கள் எவ்வாறு பங்களிக்க முடியும் என்பதைக் கண்டறியவும்!

கடந்த கால மற்றும் எதிர்கால திட்டங்களைப் பற்றி மேலும் அறிய QR குறியீட்டை ஸ்கேன் செய்யவும்



以信迎接 不确定

记得不久之前，我们还在高谈阔论“后现代”，也不知道在什么时候给后现代划下句点。而今局势的发展，让我们深感不确定啊！许多事情的发生，真不是我们能够控制的。

当我们都说这是“后疫情”了，奥密克戎（Omicron，第15个希腊字母O）毒株突来发难，大兴肆虐！接下还有什么变种毒株呢？这不得而知。一位不知名的“假先知”发表她的谬论，说新冠病毒株以希腊字母命名，这样排列下去要到“俄梅戛”才会终止，按她计算要七年。呵呵！

因为“不确定”，许多惊人之语、奇谈怪论层出不穷。目前我们经历的疫情，以及来势汹汹的“虚拟世界”、“元宇宙”，会带给我们和教会什么挑战？真的不知道，让人内心呐喊着“不确定啊！”

回想圣经，当上帝呼召亚伯拉罕离开本族本家那充满偶像敬拜的地方（创12:1），为要赐福给他，使他的后裔“大大增多，如同天上的星、海边的沙”（创22:17）。亚伯拉罕虽然不知道前面的路是怎样的，却毅然决然凭“信心”走出去、走下去。他不单蒙福，也是多人祝福的出口（创12:2）。

约书亚接过摩西的棒子，带领以色列人进入迦南时，同样也不知道前路会遇见什么。我们从《圣经》明白，上帝要他去得着未得之地，完成未竟之工，可说是踏上了一条“长征”之路。当然，这条路不是出于人的意思，乃是完全源自上帝的计划。上帝会带领，我们也深信上帝必带领。

主耶稣面对十架时，祂祷告：倘若可行，祂“不要”；但祂愿意按上帝的旨意，不是照自己的意思（太26:39）。这十架的道路，是黄沙滚滚、唉声

连连、血水处处，是惨痛、黑暗、死亡！最终，我们听见的是凯歌声，看见的是十架光芒：主耶稣复活了！我们未必如同主耶稣，但就算道路艰险上帝对约书亚的说话，肯定能帮助我们面对前面的不确定。

上帝对约书亚说：“我必不撇下你，也不丢弃你”（书1:5），“只要刚强……谨守遵行我……所吩咐你的一切律法”（书1:7）。不管未来怎样，“不要惧怕，也不要惊惶，因为你无论往哪里去，耶和华你的上帝必与你同在”（书1:9）。上帝应许祂必同在，约书亚愿意信靠顺服。那时，以色列人日用的饮食上帝供应，他们遇见的困难上帝帮助。上帝也给他们律例，赐他们神迹克服种种艰难。

迎向未来，如何面对“不确定”？信靠顺服，以外并无别法。这是《信靠顺服》（Trust and Obey）的副歌。诗歌的其他歌词也常给人帮助，如“只要主命令，主肯与我同行；信靠顺服人，主肯同行。没有疑惑畏惧，也无叹息忧虑；信靠顺服人，主永不弃。没有伤心眼泪，没有怨恨怒气；信靠顺服人，全受福气。主吩咐我就遵，主差遣我就行；信靠顺服人，终无不成”所以我们说：信靠顺服，以外并无别法。



张武昭牧师（博士）
新加坡长老大会会正

D6 家庭事工：信仰的传承

以色列啊，你要听！耶和华—我们的上帝是独一的主。你要尽心、尽性、尽力爱耶和华—你的上帝。我今日吩咐你的这些话都要记在心上，也要殷勤教导你的儿女。无论你坐在家，走在路上，躺下，起来，都要吟诵。要系在手上作记号，戴在额上作经匣；又要写在你房屋的门框上和你的城门上。——申命记6:4-9

D6不是什么新榴梿品种，而是Deuteronomy申命记第6章的缩写，是上帝借摩西吩咐以色列人把信仰传承给下一代。犹太人不但谨守遵行这吩咐，还把申命记6:4-9当成须背诵的信经，并纳进《公祷书》中的“恭听篇”（Shema），成为每天晨祷和晚祷的一部分，以遵行第7节的“躺下”和“起来”。一些犹太人甚至把经文写在皮卷上，放进小皮盒里，绑在手臂和额头上，或把经文挂在门框上，以遵行第8-9节的经文。

除了犹太教徒，一些传统的回教徒和天主教徒也很重视信仰传承，他们的孩子们从小便开始上宗教课程，相对比基督徒更严格。感谢主，今天很多基督徒都以信仰为生命的核心，很愿意把信仰代代传承下去。但是，要怎么做呢？谁能帮助我们达到这个信仰的传承？一些基督徒的婚姻似乎更枯燥，甚至破裂。这本不是他们的意愿，但为何会出问题呢？父母是否只注重孩子的学业成绩，而忽略了心灵的健康成长？孩子的灵命该由谁栽培？父母、教会、学校、社会？还是让孩子自己选择？

社会不可靠

孩子们如何自己选择呢？今天社交媒体的网络推送技术让孩子们面对更多选择。不良的内容不再等你去查询，而是每天层出不穷地在手机出现。网络世界中的暴力和色情泛滥使孩子们的心灵健康与成长面对史无前例的挑战，也让父母和家长带来巨大的考验。家长很多时候为了照顾孩子们的生理和心理健康，而忽略了他们的灵命成长。一些家长在这方面

也束手无策，心有余而力不足，甚至索性把责任完全丢给教会！

时间不够用

今天许多教会把信仰传承“外包”给儿童和青少年主日学。孩子的灵命成长成为主日学老师的责任。即使教会和主日学老师愿意帮助孩子们。每星期上教会的一个小时比起整个星期168个小时如同杯水车薪，肯定不足于培养孩子们的属灵生命。因此，1/168便成了美国D6家庭事工的标语。家庭事工大会发起人罗恩·亨特博士（Dr Ron Hunter）坚信，教会和家庭是信仰传承的两条腿，单靠任何一条腿都不能完全达到信仰传承的最终目标。孩子的灵命成长固然是父母和家长的 responsibility，但帮助父母和家长有效地培育孩子们的属灵生命则是教会的责任！

父母不可少

除了申命记，圣经里多处提到信仰传承和父母培育孩子属灵生命的责任，如诗篇78篇、箴言13和22章、以弗所书5-6章和提摩太后书1章等。新加坡圣经公会自2016年起每年举办英文D6家庭事工大会，并于2017年起增办华文大会。上帝使用大会的讲员以圣经为中心，通过一系列课题，教导和鼓励教会和家庭互相联接，以完成上帝对世代门徒培训的美好计划。愿主继续使用D6家庭事工大会，好让教会和家庭同心携手合作，把基督信仰代代传承下去。



谢宪安医生

新加坡圣经公会华文D6委员会主席



(Left): The launch of ADEO in December 2021 by Ministry of State for Manpower, Ms Gan Siow Huang (Top Right): A guided tour for the migrant domestic workers to S.E.A. Aquarium sponsored by the Singaporeans through SingapoRediscover vouchers (Bottom Right): A monthly LIFE Training workshop for the migrant domestic workers via ZOOM.

Lifting up the Migrant Domestic Workers WITH THE STRENGTH OF GOD'S WORD

"When a stranger sojourns with you in your land, you shall not do him wrong. You shall treat the stranger who sojourns with you as the native among you, and you shall love him as yourself..."—Leviticus 19:33-34

The Bible Society aims to reach out and uplift the migrant domestic workers (MDWs) to rise above their struggles and difficulties in life. As Christians, God commands us to welcome, care for and love the foreigners in our midst. The way we treat them speaks volumes about our love for God.

It is with our missional call in mind that **SowCare—the community service arm of Bible Society—partners with the Alliance of Domestic Employees Outreach (ADEO), a new initiative of Hope Initiative Alliance (HIA) which was launched in December 2021, to serve and assist the MDWs in Singapore.** The MDWs have been working tirelessly with added responsibilities in many households ever since the pandemic started and separated from their loved ones in their home countries, which impacts their mental wellness greatly.

To uplift the MDWs and support their well-being, mental wellness trainings have been conducted on a monthly basis. In LIFE Training, participants are equipped with the basic knowledge of identifying stresses and a structural manner to care for those with suicidal thoughts. Through this programme, MDWs are trained to show care for themselves and their peers who may be struggling at work.

A MDW shared her knowledge and experience she gained upon joining the training: *"Mental health needs first aid too, the same as physical illness but cannot be noticed by many. Through simple acts of kindness and a smile to someone who is lonely and distressed, it may*

help them see the light of beautiful life. I hope more domestic helpers may engage in this workshop to help ourselves, our friends, household and neighbourhood." she says.

In the beginning of the year 2022, guided tours were especially organised for the migrant domestic workers for three consecutive months using the SingapoRediscover vouchers that have been donated by Singaporeans.

This is in line with our Bible Mission to engage the community around us with the Word of God, as how God commands us to encourage one another and spur one another on towards love and good deeds (Hebrews 10:24-25).

Other than that, many of the MDWs also face financial difficulties that cause them to be in debt. As part of our Bible Mission to be a channel of peace and blessing to those in need, **a life insurance programme and financial literacy have been established to provide assistance to the MDWs who may be in financial distress.**

Together, let us extend the light of God's Word to uplift the migrant domestic workers in rising above their struggles, and pray that they will be able to encounter the love of Jesus Christ through our action of love.

Email adeo@hia.sg to join future initiatives to care for the MDWs! Or visit hia.sg and adeo.sg to find out more.



THE CHALLENGE OF *Agape*

In the first epistle of John, we find one of the most profound statements about God in the whole of Scripture: “God is love” (4:8). Love is the very essence of God. Love sums up His whole being. Love is what God immutably is.

John uses the same Greek word—*agape*—to describe God’s love for us and our love for each other. This suggests that we should love one another in the same way that we have been loved by God!

In his fascinating book *Love Within Limits*, Lewis Smedes describes *agapic* love as “the power that moves us to respond to a neighbour’s need with no expectation of reward... It is not interested in the odds of getting some self-satisfaction in return for its efforts”.

To many modern ears, this idea of love sounds a little too quixotic. Such selfless love sounds somewhat surreal, the stuff of pious talk, maybe, but in actual fact far

removed from our common experience.

The great fifth-century theologian, Augustine, describes the fallen human being as a person who—as it were—is driven by self-interest. And this distorts the way the sinner sees the other. He does not regard the other as an end in himself or herself, but as a means to an end.

The true source of *agapic* love, John tells us, is God. And by God’s grace, those who believe in Him have the ability to display—to some extent, at least—His exceptional love in their lives. The love that grace makes possible in the Christian is a command that the Christian must strain to obey (1 John 4:21).

The love that Christians have for each other is also important in another sense. It is a compelling form of Christian witness. Our love for one another shows

that God is real! And this is also how Christians today must proclaim Christ to the cultured-despisers of Christianity.



Dr Roland Chia

is Chew Hock Hin Professor at Trinity Theological College (Singapore) and Theological and Research Advisor of the Ethos Institute for Public Christianity.

This adapted article was first published in the *October 2021 issue of Credo*, and reflects the author’s personal views on the issue.

Kindly visit

ethosinstitute.sg/the-challenge-of-agape/

or scan the QR code below to peruse the complete article.



Sower Institute for Biblical Discipleship

THE 7 LAWS OF THE LEARNER

Targeted at Christian teachers, be it in a Church context, Christian school, public school, or in the home, this course equips all to

accomplish God's purposes for education and the transformation of lives by meeting needs through the accurate communication of essential truths. The seven laws that Rev Nicholas Choo will be sharing will transform how you teach, and in turn, how your students would learn.



Dates: 1, 8, 15, & 22 June 2022
Time: 7.30pm–9pm
Venue: Hybrid event at Bible House and on [Zoom](#)

Admission is free!

Visit bible.org.sg/learner for more information.

Centre for Advocacy, Relations and Engagement

DECLARE 2022:
EVERY TRIBE AND TONGUE

DECLARE 2022 is a celebration of God's Word spoken as a banner over nations! As we unite from every tribe and tongue, we believe for the Word of Life to steer our nations back to His ways of blessing!



Calling our worldwide family from every tribe and tongue, we invite you to unite over 72 hours of proclaiming the entire Bible from Genesis to Revelation from the four corners of the earth. Together we will align to raise a joyous sound—a revelation of Jesus Christ's truth, righteousness and love to bless all nations in restoration to His perfect purpose.

Dates & Time: From 3 June 2022 (5pm) to 6 June 2022 (9pm) (SGT)

Mode: [Zoom](#)

Register a reading slot at bible.org.sg/declare. For enquiries, email arts.collective@bible.org.sg.

Sower Institute for Biblical Discipleship

NURTURING RESILIENCE THROUGH
CHRISTIAN VIRTUES

Resilience gives you the ability to find meaning in the challenges that life brings your way and to bounce back from them. Resilience also makes one think about stress and hardships differently.



A balanced life for a Christian is a life in harmony with God's will, knowing that the one who has created us will always answer and revive us when in trouble (Psalms 86:7, 138:7), and that we can do all things through Him who strengthens us (Philippians 4:13).

What you will take away:

Concept and tools with Christian virtues to support contextual conditions and adaptive initiatives for your resilience.

Dates & Time: 11 & 25 June 2022 | 10am–1pm
Venue: Bible House
Cost: \$40

Visit bible.org.sg/resilience for more information.

道耕学院 Sower Institute for Biblical Discipleship

D6 FAMILY CONFERENCE 2022
2022年 D6家庭事工大会

The D6 2022 Family Conference's theme is **ReCalibrate**.

Join Dr Rob Rienow and other speakers to establish healthy practices and honouring God in the way we lead families in the church.

2022年D6家庭事工大会的主题是“重新出发”。欢迎您向我们的主题讲员苏立忠牧师（博士）及其他讲员们学习跨代门徒训练和家庭事工的D6原则、策略和最佳做法，从建立稳固的家庭事工开始，在家庭和教会中荣耀上帝。



Dates 日期: 29 & 30 July 2022
Time 时间: 9:30am–3pm
Mode 平台: [Zoom](#)

Registration closes on **截止日期 17 July 2022**

Visit d6family.sg for more information. 请上网 d6family.sg/chinese 报名及了解更多详情!

Sower Institute for Biblical Discipleship

MIRACLE OF LIFE CHANGE

Is a “changed life” really possible? You might have tried numerous programmes that promise big changes, but in reality, they seem to deliver little results.



This seminar based on Ephesians 4 in Chip Ingram’s series, *Transformed*, will take you through the steps God has designed to bring about true life change for you.

Life change begins with an understanding on who you are now, what weighs you down to prevent change and who can help to make the change. It is a seminar that gives practical help for you to work through the dynamics of change and make change stick. It will also enable you to see the outcome of that change and the impact you will have on the people around you, as well as the community you belong to.

Date & Time: 13 August 2022 | 9am–1pm
Venue: Bible House
Cost: \$20

Email sowerinstitute@bible.org.sg for more information.

Centre for Advocacy, Relations and Engagement

COLOURS OF THE BIBLE 2022 ART COMPETITION & EXHIBITION

Colours of the Bible Art Competition is back with a new theme—**Healings in the Bible**.



One of God’s names is Jehovah Rapha — The Lord who Heals. There are many occasions in the Bible where sickness, disease, and brokenness prompt people to seek our Heavenly Father, who loves us and wants to restore us to Him. Healings show us not only His power, but also His great love for us. **Join us, and illustrate how God’s healing hands were at work in His Word.**

Share how God’s healing inspires you through artworks and illustrations! Chosen artworks would be displayed at the year-end art exhibition.

Register online at coloursofthebible.org today!

Submit your entries by 9 September 2022 to stand to win attractive prizes!

Centre for Advocacy, Relations and Engagement

圣经与中华文化艺术节征集作品

新加坡圣经公会筹划于2022年11月-12月期间举办“第六届圣经与中华文化艺术展——书画艺术展”。我们希望通过主办书画艺术活动，鼓励更多基督徒以华族艺术来表达我们的信仰，同时藉此提供更多信徒和朋友们接触并欣赏圣经与中华文化的融汇。诚恳邀请教牧同工、信徒及热爱艺术的朋友们踊跃参展。



征集作品截止日期：2022年9月12日
 请上网bible.org.sg/BCCF了解更多征集作品的详情。

Bible and Chinese Culture Festival Art Exhibition (BCCF)

At BCCF, the Christian community is encouraged to express their faith through Chinese art. This event also provides an opportunity for more people to encounter and appreciate the convergence of the Bible and Chinese culture.

Submit your entries by 12 September 2022!
 Please visit bible.org.sg/BCCF for more info.

道耕学院 Sower Institute for Biblical Discipleship

第二期【尊荣上帝的领导力】证书课程

6月11日
 安家—领导力的支点
 与支持
 李海吟博士

6月25日
 保罗的领袖观
 张武昭博士

7月9日
 塑造未来领袖
 郑福财博士

7月23日
 打破领导的权利迷思
 谢木水博士

8月13日
 领袖与处理冲突
 王志扬博士

8月27日
 未来学看传播趋势
 与方向
 刘顺东博士

9月10日
 究竟时势造英雄抑或
 英雄造时势？
 苏立忠博士

9月24日
 以不变应万变的领导力
 沈洪顺博士

10月7日至8日
 领袖EQ沟通力
 吴子平博士

10月22日
 性别危机与牧养
 杜国强牧师
 张益民牧师

10月22日
 把握时局、把握时机
 黄种兴牧师
 张益民牧师

课程或有变动，请根据官网最新动态。

请上网bible.org.sg/chineseministry/ch-sibd-homepage

关注更多道耕学院（华文系）的课程或通过WhatsApp/Telegram

+65 8840 8018 加入道耕属灵俱乐部获取更多资讯。

Centre for Advocacy, Relations and Engagement

NEXTGEN COME PLAY WITH ME!

In this art therapy family bonding workshop, parents could spend quality time with their children, while getting to know them better through creating a piece of artwork together. Instructors Veon and Shulian guided participants through art therapy by creating a safe environment and encouraging them to stimulate imagination and creativity. Both young and old not only benefitted from the workshop, but also had a ton of fun!



Date & Time: 12 March 2022 | 10.30am–12pm

Visit bible.org.sg/nextgen/cpm for more information.

ETHOS Institute for Public Christianity

RELIGION, PUBLIC POLICY AND NATION BUILDING

What one believes has a profound impact not only on the person, but on his or her community as well. *ETHOS Conversation 2022: Religion, Public Policy and Nation Building* was organised to explore how religion contributed to public policy and nation-building in the Singapore context. Participants gained deeper knowledge of the role of religion in the public life of our nation as speakers Mr Edwin Tong, Minister for Culture, Community and Youth and Rt Rev Dr Titus Chung, The Bishop of Singapore (Anglican) addressed this issue.



Date & Time: 23 March 2022 | 7.30pm–9pm

Visit ethosinstitute.sg/conversation2022 for more information.

Centre for Advocacy, Relations and Engagement

YOUTH-REKA

Specially tailored for youths, *YOUTH-reka* was an in-person event that left participants feeling embraced, engaged and empowered with relevant topics. Mr David Chua, Chief Executive Officer of National Youth Council, shared from his experience of youth engagement work, and the panel of speakers answered questions from participants. Small group discussions were also conducted, with topics covering Backslidden Youths, Evangelism, Discipleship, and Inter-generation.



Date & Time: 2 April 2022 | 10am–1pm

Sower Institute for Biblical Discipleship

ENCOURAGEMENT SEMINAR

Sometimes we reflect and see an unfulfilled person within ourselves—someone who we feel is not making a difference, who seldom gets notice, or is relatively unimportant. Therefore, the *Encouragement Seminar* was held to address this issue and highlight five behaviour patterns God sees as significant. Examples were drawn from the stories of the Centurion, Peter, Mary, the widow, and five men. Presented with the obvious discoveries of the Biblical truth at this seminar, participants left enlightened to their image and worth in the eyes of God.



Date & Time: 13 April 2022 | 7.30pm–9pm

Visit bible.org.sg/encouragement for more information.

Sower Institute for Biblical Discipleship

BIBLICAL CHARACTER SERIES - REFUGE

Focused on the life-changing story of Naomi and Ruth and how they found refuge and a true Home in God, speaker Rev Dr Peter Poon led this seminar by expanding on how a sense of home is that place of connectedness with God that gives us peace and hope. The lesson of this Bible story helped participants address questions such as where God is when life is radically disrupted, if there is a way to find home again in troubling times, and how they may help others find home in this world of change.

Date & Time: 27 April 2022 | 7.30pm-9pm

Visit bible.org.sg/refuge for more information.



ETHOS Institute for Public Christianity

THE TRANSGENDER MOMENT

The increase in awareness on sexual or gender identity and faith within the Christian community has resulted in many questions and challenges related to transgender and intersex individuals left unanswered.

ETHOS Seminar: The Transgender Moment not only helped Christian leaders further their understanding of these complex experiences, but also equipped them to publicly address the topic of the transgender movement. A Q&A session conducted by Speakers Bishop Emeritus Dr Robert Solomon and Psychologist Dr Eliza Lian had allowed participants to form a clearer picture on this issue.

Date & Time: 29 April 2022 | 7.30pm-9pm

Visit ethosinstitute.sg/thetransgendermoment for more information.



Sower Institute for Biblical Discipleship

LIFE TRAINING WORKSHOP

LIFE Training—a suicide prevention workshop that has recurred through the months—aimed to help participants to identify potential suicide cases and learn about the basic principles of suicide prevention via the LIFE Care Model(LIFE). Similar to the sessions held in the previous months, Trainer Ms Brenda Koay and Caring for Life volunteers facilitated the workshop on Zoom that hosted different participants each time. The participants learnt how to apply the concepts through a facilitated role play session, where they explored the possible scenarios during the course of caring for persons with suicidal ideation, applying the LIFE Care Model in the process.

Dates: 29 March, 26 April, 30 April 2022

Visit bible.org.sg/life for more information on the upcoming sessions in June.



道耕学院 Sower Institute for Biblical Discipleship

道耕学院（华文系）持续“深耕”建造

新加坡圣经公会道耕学院（华文系）秉持圣经的原则和指导，从宣教和门徒培训的角度出发，借助线上、线下平台，建立十二板块的培训课程，带给信徒全面的培训。

在认识圣经上，洪茂祥牧师1月带来的“5相有趣读经法”基要班第四期，每月一期的“恩言慧语”，以及4月举办的“以弗所书导读”，都让学员在真理上获得造就，同时也得着属灵操练与技能培训的学习。黄山严博士1月至3月的“圣经书卷品读系列之创世记”，引领学员回到上帝与人建立关系的起点，用圣经永恒的世界观，回应这个时代。事工推动上，刘忠民牧师在2月探讨了教会如何作青少年事工，以留住新一代，学员在其中都深得帮助。

婚姻家庭是我们上半年的重点板块，陈凤琴老师1月的“和好与接纳”做了很好的开端，让学员先认识和了解自己。曲莉博士、许海艳老师与金璐颖老师从2月到6月每月一期的“爱在我家”系列不仅帮助学员提升沟通技巧，并且建立良好的婚姻家庭关系。资深的袁凤珠老师在4月带来“情绪创伤的修复”课程，进一步以主耶稣的爱为立足点，让信徒生命再次被更新。黄山严博士5月的“圣经辅导入门”，透过圣经分享上帝眼中的家庭，帮助学员寻回事情的根源，修复爱的关系。

我们在上半年的课程为信徒在真理、辅导、家庭、事工等方面带来帮助，下半年将在领导力、研经法、工作观等方面开课，务求使信徒继续获得整全的造就。

请上网bible.org.sg/chinese ministry/ch-sibd-homepage了解最新的课程详情。

MEETING WITH PHILIPPINE BIBLE SOCIETY, PHILIPPINE COUNCIL OF EVANGELICAL CHURCHES AND PHILIPPINE RELIEF AND DEVELOPMENT SERVICES

与菲律宾圣经协会、菲律宾福音派教会理事会和菲律宾救济与发展服务社会面

On 19 January and 21 January, the General Secretary met up with Ms Perry Cartera, the General Secretary of Philippine Bible Society, and Bishop Noel Alba Pantoja, the National Director of Philippine Council of Evangelical Churches (PCEC) and the President of Philippine Relief and Development Services (PHILRADS), over Zoom respectively. In both meetings, ways to render help in missions and humanitarian relief for the people in Philippines affected by the Asian monsoon floods were explored.

1月19日和1月21日，总干事分别与菲律宾圣经公会总干事佩里·卡特拉女士和菲律宾福音派教会理事会全国主任兼菲律宾救济与发展服务社主席诺埃尔·阿尔巴·潘托哈主教在ZOOM线上会面。在这两次的会谈中，双方探讨了如何为受亚洲季风洪灾影响的菲律宾人民提供宣教和人道救济。



MCCY ENGAGEMENT SESSION FOR RELIGIOUS LEADERS WITH MINISTER EDWIN TONG

文社青部长唐振辉为宗教领袖举办交流会

On 10 February, the General Secretary was invited to attend the MCCY Engagement Session for Religious Leaders hosted by the Minister for Culture, Community and Youth, Mr Edwin Tong.



2月10日，总干事受邀出席了由文化、社区和青年部部长唐振辉主持的宗教领袖交流会。

MEETING WITH THE SINGAPORE BAPTIST CONVENTION

与新加坡浸信会联会领袖会面

On 31 March, the General Secretary met with the Chairman and Executive Director of the Singapore



Baptist Convention, Rev Edwin Lam and Rev Dr Bobby Lee, to discuss collaborations for upcoming projects in 2022 and 2023.

3月31日，总干事与新加坡浸信会联会主席林汉文牧师和执行董事李安仔牧师（博士）会面，讨论了2022年和2023年可开展的合作项目。

INTERNATIONAL COUNCIL MEETINGS OF WORLD EVANGELICAL ALLIANCE

世界福音派联盟国际理事会会议

On 25 and 26 April, the General Secretary attended the International Council meetings of the World Evangelical Alliance (WEA) in Jerusalem, Israel. He is also the special envoy of WEA to China and Chinese territories.



4月25至26日，总干事出席了在以色列耶路撒冷举行的世界福音派联盟国际理事会会议。总干事也是世界福音派联盟出使大中华的特别代表。

WEA MEETING WITH THE PRESIDENT OF ISRAEL

世界福音派联盟拜会以色列总统

On 28 April, as member of the International Council of WEA, the General Secretary met up with the President of Israel, His Excellency Isaac Herzog, at his official residence.



4月28日，作为世界福音派联盟国际理事会的成员，总干事在以色列总统官邸拜会了以色列总统艾萨克·赫尔佐格阁下。



Name: (Mr/Mrs/Ms) _____ Age: _____ Phone: _____

Address: _____

Postal Code: _____

Email: _____ Church: _____

Two winners will be chosen through a draw of correct entries. **Stand to win an attractive prize worth more than \$50!**

To enter the contest*, send your entries by mail to: **The Bible Society of Singapore, 7 Armenian Street, Bible House, S179932** or scan and email: comms@bible.org.sg or fax: **6337 3036**.

Completed entries (please include all details) must be received no later than **Friday, 26 August 2022**.

Names of winners and the answers will be published in the next issue of Word@Work.

*Participants will be added to our mailing list for future updates from the Bible Society.

trim here ✂

RESULT OF DECEMBER'S WORD@PLAY CONTEST

《道耕》2021年12月刊“轻松一刻”获奖结果

Congratulations to the winners of our Word@Play contest in the December 2021 issue of Word@Work:

1. Ms Caitlyn Chong (Left) 2. Mr Lee Weng Kin (Right)

感谢所有参与2021年12月刊“轻松一刻”有奖活动的朋友，并祝贺获奖者！



Each winner received the Every Day with Jesus One Year Bible (NIV) which helps readers develop a well-balanced Bible-reading plan.

Answer to December's Word@Play



PAID ADVERTISEMENTS

Any paid advertisement placed in Word@Work does not imply endorsement from The Bible Society of Singapore (BSS), unless explicitly indicated that the event in question is "supported" or "co-organised" by BSS. BSS accepts paid advertisements to help subsidise printing and maintenance costs, which also functions as one of the ways we serve the Christian community in Singapore. Please do not hesitate to bring any potentially offensive advertisements to our attention in order to allow us to take any necessary action. It is not our intention to cause any misconceptions or inconvenience through previous advertisements placed in Word@Work. We look forward to furthering our partnership in the Bible Mission with you.

BRC@ARMENIAN PROMO

iBIBLE S300



20% Off
Now: \$68.48
Usual Price:
\$85.60 Nett

AUDIO BIBLE PLAYER

ENGLISH COMPILATION LAYOUT:

- Available in NLT, NKJV, NIV and TUV
- Unlocking the Bible by David Pawson integrated with Bible
- Spurgeon's Morning by Morning (366 days)
- Spurgeon's Evening by Evening (366 days)
- 200 Hymns and Favourites

CHINESE COMPILATION LAYOUT:

- CUV 中文和合本圣经
- Unlocking the Bible 大卫鲍森 - 新旧约纵览
- Bible Stories (150 OT + 120 NT) 圣经故事
- Streams in the Desert (366 days) 荒漠甘泉
- 442 songs 红本新编赞美诗

SHOP ONLINE

THE BIBLE RESOURCE CENTRE, SOWER ESSENTIALS
AND OUR PARTNERS' PRODUCTS ARE NOW AVAILABLE ON



Bibles, Christian Books, Children Books, Gifts, Multimedia,
Beauty Products and more! Browse our full range of products online.



SCAN NOW TO SHOP!



SOWGOOD
Shopee



SOWGOOD
Lazada



amazon



SOWER
Essentials
PTE LTD